

Kitchen K. A.
Poetry of ancient Egypt

Documenta mundi, Aegyptiaca 1. Paul Aströms förlag. Jonsered, Sweden, 1999.

ISBN 91 7081 150

483 P. (Цена £42.00)

Одна из последних работ профессора К. Китчена охватывает 68 источников, начиная с «Текстов пирамид» и заканчивая надписями из гробницы Петосириса (некрополь Туна-эль-Гебель, начало эпохи Птолемеев). Читатель найдет здесь «Гимн возвращающейся армии (Уни)», фрагменты «Беседы разочарованного» и «Рассказа Синухе», гимны богам и царям, любовную лирику Нового царства и многое другое.

Каждый текст предваряется введением, дополненным библиографией. Сам текст дается в транслитерации с переводом и комментарием. Изучение этого сборника переводов (особенно в сочетании с публикацией Б. Матье¹) позволяет сделать существенный шаг вперед в понимании текстов Древнего Египта.

В заключении (С. 471–481), озаглавленном «Древнеегипетская поэзия и поэтика», представлен обзор стилистических особенностей поэзии, наблюдаемых в разные периоды исторического развития Египта, а также замечания по проблеме древнеегипетской поэтики, к которой было предложено много разных подходов. Автор всесторонне освещает взгляды других исследователей на эту проблему, а в качестве его собственного ответа на вопрос о том, какие тексты следует относить к числу поэтических, может выступать содержание данного сборника.

Замеченные ошибки и опечатки:

P. 80 pBerlin 3024, vs 99

dd grg r=s r t̃j

Text: dd grg r=s n t̃j

P. 134 Stela of Nebankh (= Sethe, Lesestücke, 87.8)

k̃=k ḥn^c=k n t̃s=f jr=k

Text: k̃=k ḥn^c=k n t̃šj=f jr=k

P. 326 pChBeatty I vs C 4,6

r rdjt gmḥ=j sn=j grḥ

Text: r rdjt gmḥ=j sn=j m p̃ grḥ

P. 336 pChBeatty I, rt 17,2

rḥw sj m ḥ^{3c} jwnr snt

Text: rḥ wsj m ḥ^{3c} jwnr snt

P. 338 pChBeatty I, rt 17,7

jw=st šmt n=s st r-ḥnw

Text: jw=st šmt n=s r-ḥnw

¹B. Mathieu. La poesie amoureuse de l’Egypte ancienne. Recherches sur un genre litteraire au Nouvel Empire. Le Caire, 1996. BdE 115. В состав этой монографии включено переиздание многочисленных папирусов и остраконов по этой теме; книга выпущена также на CD.